

がい こく じん
外国人
さん か しゃ ぼ しゅう
参加者募集!

がつ にち にち
7月27日(日)

き
ゆかたを着て
なつ
夏まつり
2025

- ゆかたを^き着て、日本のお祭り
屋台^{やたい}を^{たの}楽しみましょう。
○ゆかたは^{ようい}用意します。
○ボランティアスタッフがゆかたの
着^{きが}替えをお手^{てつだ}伝いします。
○通訳^{つうやく}もいます(英語・^{えいご}中国語・^{かんこくご}韓国語)



- たいしやう にしとうきやうし す
●**対 象**：西東京市に住んでいる、
がっこう かよ はたら ひと さいいじやう ひと
学校に通っている、働いている人で18歳以上の人
- さん か ひ えん どうじつはら
●**参加費**：2,000円(当日払います)
- しゅうごうばしょ たなしこうみんかん せいふしんじゅくせんたなしえきみなみぐち
●**集合場所**：田無公民館(西武新宿線田無駅南口)
- しゅうごうじかん
●**集合時間**：17:00
- かいさんじかん
●**解散時間**：21:30
- ていいん めい
●**定員**：20名くらい
- もうしこみしめきり ていいん し き
●**申込締切**：定員になったら締め切ります
- まつり かいじやう ちゅうしゃじやう
※お祭の会場はダイードリンコ・アイスアリーナ駐車場
- たなしえき ひがしふしめえき おうふくこうつうひ えん じぶん はら
※田無駅～東伏見駅の往復交通費320円は自分で払います。
- もうしこみしや も もの れんらく
※申込者へ持ち物などをメールで連絡します。

もうしこ といいわ さき みぎ
お申込み・お問合せ先：右のQRコードまたは、info@nimic.jpに
いか か
以下を書いてメールしてください。

- けんめい
・**件名**：なつまつり
- ほんぶん なまえ じゅうしょ でんわばんごう つうやく ひつよう えいご ちゅうごくご かんこくご ふよう
・**本文**：①名前 ②住所 ③電話番号 ④通訳が必要(英語・中国語・韓国語)／不要
- きぼう だんせいよう じよせいよう しつもん
⑤希望するゆかた(男性用または女性用) ⑥質問



**Currently recruiting
participants!**

July 27 (SUN)

- Let's enjoy Japanese festivals and food stalls wearing Yukata.
- Yukata will be prepared.
- You will change into Yukata with the help of volunteer staff.
- We also have interpreters available for English, Chinese, and Korean languages.

Wearing Yukata Summer Festival 2025



- Invitees : Foreigners (residents, students, or workers of the Nishitokyo city 18 years old and over.)
- Participation fee : 2,000yen (pay on the day)
- Meeting place: Tanashi Community Hall
(south exit of Tanashi Station, Seibu-Shinjuku Line)
- Meeting time : 5 pm
- End time: 9:30 pm
- Capacity : about 20
- Deadline of application : Registration will close once capacity is reached.
 - ※ Festival location: Dido-Drinco Ice Arena
(near the south exit of Higashifushimi Station, Seibu-Shinjuku Line.)
 - ※ The round-trip transportation fee of 320 yen will be paid individually
(from Tanashi Station to Higashifushimi Station)
 - ※ We will provide applicants with detailed information regarding necessary items and other details.

Application and contact information :

Please email the following information to the QR code or info@nimic.jp.

- Title : Summer Festival
- Text : ①Name ②Address ③Phone Number ④Please choose from the languages below
if you need an interpreter (English, Chinese, Korea)
- ⑤desired Yukata (for men or women) ⑥Question



Organizer: NPO Nishitokyo Multicultural and International (NIMIC)
Contact Information: 090-6008-6146 (Takahashi)

外国人
参加者招募中

7月27日(周日)

穿上日本浴衣

一起体验夏日祭典

2025

- 穿上日本浴衣, 品尝日本小吃, 观赏烟花。
- 我们将会为参加者准备活动当天的浴衣。
- 活动当天有帮助参加者替换浴衣的志愿者。
- 活动当天也会有英语、中文、韩语的翻译。



- 招募对象：住在西东京市或者在西东京市上学・上班的人

※须满18岁以上

- 参加费用：2,000日元（活动当天支付）
- 集合地点：田无公民馆（西武新宿线 田无站南口）
- 集合时间：下午5点
- 解散时间：晚上9点30分
- 招募人数：20名左右
- 报名截止日期：招到满员即停止接受报名

※ 祭典会场的地点位于「ダイードリンク・アイスアリーナ」的停车场

※ 从田无站到东伏见站的往返交通费320日元需参加者自己负担

※ 活动当天需要携带的东西等详情，我们将通过邮件通知。

报名・咨询：读取右边的二维码或者直接发送邮件至 info@nimic.jp

・ 邮件名：夏日祭典

・ 邮件内容：①姓名 ②地址 ③电话号码

④需要翻译的人请注明语种（英语/中文/韩语）/不需要翻译

⑤需要的浴衣款式（男装、女装） ⑥疑问



외국인
참가자 모집!

7월 27일 (일) 유카타를 입고 여름 축제 2025

○유카타를 입고, 일본의 축제와
야타이를 즐기시다.
○유카타는 준비해 두겠습니다.
○자원봉사자가 유카타 입는 것을
도와드립니다.
○통역도 있습니다. (영어・중국어・
한국어)



- 대 상 : 니시도쿄시에 살고 있는,
학교에 다니고 있는, 일하고 있는 18세 이상의 분
- 참가비 : 2,000엔(당일 지불합니다.)
- 집합장소 : 타나시 공민관(세이부 신주쿠선 타나시역 남쪽 출구)
- 집합시간 : 17:00
- 해산시간 : 21:30
- 정 원 : 20명 정도
- 신청 마감일 : 정원이 차면 마감합니다.
※축제 장소는 다이도 도링크・아이스 아레나 주차장
※타나시역~히가시 후시미역의 왕복 교통비 320엔은 본인이 지불합니다.
※신청자에게 지참물 등을 메일로 연락드립니다.

신청・문의처 : 오른쪽 QR코드 또는 info@nimic.jp 로
아래를 적어서 메일로 보내 주십시오.

- ・제목 : 여름 축제
- ・본문 : ①이름 ②주소 ③전화번호 ④통역이 필요(영어・중국어・한국어)/불필요
⑤희망하는 유카타 (남성용 또는 여성용) ⑥질문

